VII

A ZAIDĪ MANUAL OF ḤISBAH OF THE 3rd CENTURY (H)

Professor Levy's list of ḥisbah manuals (cf. the preface to his edition of the *Ma'ālim al-Qurbah*) first turned my attention to the British Museum MS. Or. 3804. On examination the short treatise contained in that volume (fols. 285 *a*–292 *b*) proved worthy of further study on account of its early date of composition, and in relation to the circumstances of the period during which it was written.

Authorship and Date of Composition.

Strothmann [1] had already posed the question as to which of the Zaidī Imāms bearing the name of al-Nāṣir this treatise should be assigned. From the internal evidence of the text however, it now appears to me that it can only have been composed by al-Nāṣir li-'l-Ḥaqq al-Ḥasan b. 'Alī al-Uṭrūš (ob. Āmul, 304 H. [917 A. D.]).

At first sight, it is difficult to distinguish the name of the author from what must be a mere title, for the opening line of the unique [2] British Museum MS. describes the treatise as "Kitāb al-Iḥtisāb, by our Lord, the Imām al-Nāṭiq bi-'l-Ḥaqq al-Nāṣir li-'l-Ḥaqq". On the contrary, the opening words of the text proper run, "The Imām al-Nāṣir, upon him be peace, said, in the Ǧawāmi' al-Nuṣūṣ, 'When I...'". It therefore seems that the author's name must be al-Nāṣir li-'l-Ḥaqq, while al-Nāṭiq bi-'l-Ḥaqq is a simple title, devoid of much significance. For this, and for other reasons which will emerge in the course of the article, I think the ascription, adopted in Brockelmann [3], to al-Nāṭiq bi-'l-Ḥaqq (ob. Dailam, 424 H. [1033 A. D.]), is incorrect.

On p. 1 (fol. 285 *a*) the author explicitly states, "Muḥammad b. Manṣūr (circa 180–250 H. [796–865 A. D.]) [4] related to *me*, on the

---

[1] *Staatsrecht*, p. 96.

[2] Other copies may yet be discovered in the Yemen, but Yemeni scholars do not seem to be acquainted with some of the MS. works in the British Museum relating to Zaidī law, and these indeed may be unknown in Arabia.

[3] BROCK., *Sup.*, I, pp. 697–8.

[4] E. GRIFFINI, *Corpus Iuris*, p. CL of his introduction, is the authority for these dates.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

authority of Ḥasan b. Zaid, on the authority of Ǧa'far b. Muḥammad, on the authority of his father, on the authority of his grandfather, on the authority of 'Alī, that the Prophet... ". This particular isnād does not figure in the text of Zaid b. 'Alī, but Griffini[1] quotes the following chain of authorities from Ibn Ḥābis[2]. " It is related on the authority of Abu 'l-Ḥusain, 'Alī b. Isma'īl al-Faqīh, on the authority of *al-Nāṣir*, on him be peace, on the authority of *Muḥammad b. Manṣūr* ". This last individual must be identified with the authority from whom the author of the *K. al-Iḫtisāb* had received tradition.

Griffini states, without adducing his reasons, that al-Nāṣir of the last isnād is al-Nāṣir Aḥmad b. al-Hādī, one of the early Imāms of the Yemen. However, assuming that Griffini's proposed approximate dating of Muḥammad b. Manṣūr's death, i. e. 250 H. is nearly correct, it would be impossible for Aḥmad to have received tradition from him, for his father al-Hādī was born at Medina in 245 H., so, at the very earliest, it is hardly possible that his son Aḥmad could have been born before 260 H. On the other hand it is possible that al-Nāṣir al-Ḥasan b. 'Alī could have heard tradition from Muḥammad b. Manṣūr though he must have been quite young, and his teacher an old man at the time, for Strothmann places his date of birth about 230 H. (844 A. D.). A further indication of a similar nature is the statement on p. 12 (fol. 290 *b*) to be read as, " I related on the authority of al-Qāsim b. Ibrāhīm ". Al-Qāsim died in 246 H. (860–1 A. D.). In various places the author alludes to " ahl-nā ", meaning the early Zaidī authorities on tradition. The circumstantial evidence of the text supports the view that the author was the Persian Imām al-Nāṣir.

The biography of al-Nāṣir al-Ḥasan b. 'Alī, the Persian Zaidī Imām, is given at some length in the British Museum MS. entitled *al-Ḥadā'iq al-Wardīyah*[3] (fol. 31 *b* seq.). Al-Nāṣir al-Ḥasan was born in Medina and claimed to have known, amongst other religious works, the Torah, Inǧīl, Zubūr, and Furqān. His biographer says, " Wa-lahu 'alaihi 'l-salām, fiqh wāsi', wa-fī fiqhi-hi Kitāb al-Ḥāṣir li-Fiqh al-Nāṣir ". A number of works seem to have been composed on the basis of his fiqh, probably by the compilers, but he is cited as the actual

---

[1] *Op. cit.*, p. CL.

[2] Ibn Ḥābis (ob. 1061 H. [1650 A. D.]), *al-Maqṣad al-Ḥasan*, BROCK., *Sup.*, II, p. 559.

[3] Ḥamīd b. Aḥmad al-Maḥallī (or Muḥallī). Cf. BROCK., *Gal.*, I, p. 325, *Sup.*, I, p. 560. The references are to British Museum no. Or. 3786. Cf. STROTHMANN, *Literatur*, II, p. 61, and Ibn Isfandiyār, index, under Nāṣir-i Kabīr.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

author of several books. According to the *Fihrist* [1] he is said to have written about a hundred books, one those mentioned being entitled Bai' Ummahāt al-Awlād. From the remarks of the two aforegoing authorities I surmise that at one time his decisions, and probably even his dictated works may have existed in a number of forms and recensions. The *Ǧawāmi' al-Nuṣūṣ* may well have been one of these collections, now lost, from which this treatise has been extracted. From the form of the text it seems that this treatise must be his own composition, perhaps a dictated work.

The Zaidī state lying south of the Caspian Sea was founded in 249 H. (864 A. D.). The simple form of al-Nāṣir's manual is suited to what little we know of the social and political conditions in Dailam during the third century H., upon which indeed it throws a certain new light. The state of the country is described from the Muslim view point by *al-Ḥadā'iq al-Wardīyah* in the following terms, " Wa-kān akṯar tilka 'l-nawāḥī lā yu'raf fihā ism Allāh, bal hiya bāqiyah 'ala 'l-širk wa-'l-Ǧāhilīyah al-Maǧūsīyah ". At the hands of al-Nāṣir, thousands in the area were converted to Islam, acceptance of the faith so wholesale being perhaps attended by a certain persuasion not entirely spiritual. The practical form of this manual then, with its particular application to conditions in semi-heathen Persia, might well be the composition of an active and warlike Zaidī Imām in half-Islamised territory [2].

At almost the same period, curiously enough, the Zaidī Imāms of Ṣa'dah in the Yemen were initiating a process aimed at the transformation of life in that country into a more formal Islamic pattern, according to third century standards, than it had known heretofore. The Yemenite Imām, al-Hādī when he first went from the Hejaz to the Yemen [3] in 280 H. (893-4 A. D.), remained but a short time, " until disobedience was shown by them to his orders which were *in consonance with the pure šarī'ah* ". The editor of the *Anbā' al-Zamān* quotes (in a footnote) a precise point at issue, namely a punishment for wine-drinking, but perhaps one should see underlying al-Hādī's retreat, a conflict between Islamic law as evolved in the third century, and customary practice [4].

---

[1] Ibn al-Nadīm, *K. al-Fihrist*, edit. G. Flügel etc. (Leipzig 1871-2), I, p. 193.

[2] Attention should be drawn to the prominence of regulations concerning the treatment of Maǧūsīs, and for dealing with non-Muslim foes entering Muslim territory. These should be compared with Heffening's *Fremdenrecht* (cf. bibliog.).

[3] See Mohamed Madi's edition of *Anbā' al-Zamān*, p. 7.

[4] There is, I think, no likelihood here of reading into the text a conflict between Shiite and Sunni in the Yemen at this period; J. SCHACHT, *Origins of Muham-*

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

Against the possibility of authorship being attributed to al–Nāṣir Aḥmad b. al–Hādī, is the slight difference in his name, i. e. al–Nāṣir li–Dīn Allāh, and the fact that no such source as I have seen, mentions any visit to Dailam. There were of course Persian Zaidīs in the Yemen at this period for the *Anbā' al–Zamān* [1] mentions a Ṭabarī contingent which aided the first Zaidī Imāms of Ṣa'dah. Aḥmad b. al–Hādī and his brother were also, however, writers, and Griffini cites a work by Aḥmad entitled *Maǧmū' al–Nāṣir* but I can see no possibility of identifying that work with the *Ǧawāmi' al–Nuṣūṣ*.

The survival of the *Kitāb al–Iḥtisāb* in a Yemenite copy argues that the treatise must have found its way to the Yemen, in all probability, at quite an early period, certainly before 520 H. (1126 A. D.) which marks the close of the separate Zaidī state in North Persia. Rieu dates the volume of which this treatise forms a part as belonging to the 16th century, but the text may possibly have been transcribed as early as the 13th century A. D. if the owner whose name is given in the colophon should be one of the Imāms who lived at that period (see footnote to the Arabic text p. 32 no. 5).

For the dating of this work, in short, the strongest individual piece of evidence lies in the single word ḥaddaṯa–nī, which places the author in direct rapport with Muḥammad b. Manṣūr. By a comparison of the dates set out *supra* it will then be clear that the date of composition must be placed about the last quarter of the third century H. If it is an early work of the author it may conceivably have been written a little before that; if it should be a collection of al–Nāṣir's *dicta*, a view I do not hold, the date of composition might fall a little later, but the material would, notwithstanding, relate to the third century. If I am correct in supposing that its loose style indicates that it was dictated by al–Nāṣir, we have a ḥisbah manual of a very primitive form, one of the earliest known texts on the subject, displaying the application, by the schools of tradition, of their theory to everyday practice.

In all justice let it be remarked that *al–Ḥadā'iq al–Wardīyah* mentions neither the *Ǧawāmi' al–Nuṣūṣ*, nor al–Nāṣir's teachers and authorities, such as Muḥammad b. Manṣūr. The *Fihrist* too is vague indeed, but the publication of further Zaidī texts may remove many present obscurities.

---

madan Jurisprudence (Oxford 1950), p. 262, says, "In its final form, from the third century A. H. onwards, Shiite law is distinguished from that of the Sunni schools by a limited number of differences, features which in themselves were not necessar ily either Shiite or Sunni, but which became adventitiously distinctive for Shiite as against Sunni law".

[1] *Anbā' al–Zamān, op. cit.*, p. 22. See also those sections of Brockelmann relating to Zaidī writings, etc.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Style and Composition.

It could hardly be said that the contents of the *Kitāb al-Iḥtisāb* are well arranged. One forms the impression that the author wanders from subject to subject, even reverting to a theme closely connected with something already treated and concluded. Traditions may or may not be cited in support of an ordinance, isnāds are for the most part conspicuous by their absence. For these reasons I am inclined to consider the treatise to have been dictated, and that for administrative purposes.

The form in which the MS. has reached us is not always strictly grammatical, nor yet elegant. This may not altogether be due to faulty transmission of the text, careless and badly written as it is, but it may, in part, be original. For example the omission of 'an where demanded by classical Arabic is typical of speech; this occurs not infrequently. Apart however, from elegance, the style is cruder and simpler than in Zaidī law-books in the British Museum belonging to a period not far removed from, and in one or two cases contemporary with the *Kitāb al-Iḥtisāb*. These are far more sophisticated in style, content, and treatment. For forgery there is no discernible motive, and the style itself, coupled with the citation of very early Zaidī authorities – when quoted at all, can be taken as sound evidence for authenticity.

Notes on the Contents.

As may be observed from the internal evidence, the ordinances and regulations of the *Kitāb al-Iḥtisāb* seem to apply to quite a small state. In various places the author visualises a situation where the Treasury may not contain sufficient moneys for certain purposes, and alternative measures for financing these projects are laid down. For example, on p. 16 (fol. 292 *b*) it is ordered that a pauper is to receive his shroud through the Imām who will order the cost to be charged to the Treasury; failing this, it must be provided at the expense of the community. By the term Imām, I understand the ruler to be intended, not a saiyid or šarīf acting as a local governor.

Like all of its kind, this ḥisbah manual is essentially a practical handbook for day to day use, not chiefly concerned with legal theory. Consequently it must be assumed that its ordinances applied closely to the community, and matter irrelevant to contemporary circumstances does not figure in the text. This, and the use of certain Persian words in the text, has led me to conclude that by the nature of its contents, the manual was composed for use in Persia, and not the Yemen.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

To consider the philological evidence first, the word mārmāhī (eel) is used on p. 2 (fol. 285 *b*) [1], and an injunction against the celebration of non-Muslim feasts (p. 14, fol. 291 *b*) employs the term Mihrağān and, if my proposed reading be correct, Nawrūz. Even if it is argued that the term Mihrağān could be known in third century Yemen, the injunction itself could scarcely be applicable, for Magians were not likely to be found there at this period [2]; nor is it very probable that the Arab would celebrate Jewish feasts. On the contrary, the injunction would be of major importance amongst the recently converted of Ṭabaristān. It is unlikely that rules relating to the testimony of Mağūsīs could have an application in the Yemen, and the regulations concerning slaves and non-Muslims seem relevant in Persia, but not in Arabia. Most remarkable, on p. 12 (fol. 290 *b*) is a note on the use of pig-skin, swine being unknown in South Arabia today, and probably at any historical period, while the wild boar is common in the South Caspian region.

It is a commonplace that regulations prohibiting any given practice, show that it existed in some vigour; by perusal of the prohibitions of the text it will then be possible to construct a picture of the practices of the country. There are too, some points of importance to archaeologists. P. 3 (fol. 286 *a*) forbids the ornamentation of mosques with pictures and decoration in gold; they are not to be made like churches [3], or have curtains hung in them; they are not to be ornamented or plastered in gypsum, and there are further regulations about the height of minarets. Glass with pictures on it is mentioned on p. 5 (fol. 287 *a*), while on p. 14 (fol. 291 *b*) manufacturers of baked brick are ordered to use a mould of standard size.

For further points the summary of contents (*infra*) may be consulted. A complete translation has not been given, for though the text has been established as well as lies within my powers and circumstances, it seems inappropriate to do so while better MSS. might still be discovered in the unexplored libraries of the Yemen. Nor is this the only Zaidī work on ḥisbah; for the Berlin library has Zaidī MSS. covering perhaps a part of the subject, which have been examined by Strothmann[4].

---

[1] This word is used by Ğāḥiẓ, *Ḥayawān* (Cairo 1359 H.), IV, p. 129, a Basran like Muḥammad b. Manṣūr (supra), but I do not think it would be used in the Yemen.

[2] Hamdānī, *Ṣifat Ğazīrat al-'Arab*, edit. D. H. Müller, (Leiden 1884), p. 114 mentions Bait min al-Abnā' at Ṣa'dah, the Zaidī capital at that time, but they were doubtless Muslims.

[3] A significant order, which would only apply in the North Persian area. Presumably one must understand from it, if it has the practical application I propose, that the mosques in this territory tended to follow Christian models.

[4] *Staatsrecht*, p. 94 seq.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Traditions.

Like the editors of *al-Baḥr al-Zaḫḫār*[1] I have not found it possible to trace certain traditions in the sources at my disposal, and furthermore, what they say of the peculiar difficulties experienced in editing that work, applies equally to this short treatise.

Throughout this manual, traditions frequently quote 'Alī's practice in matters connected with ḥisbah. In Sunnī works however traditions can be found which say that the Caliph 'Umar made 'Abdullāh b. 'Utbah governor over the sūq[2], implying of course that there must have been some form of ḥisbah extant at that time. Whatever doubts may be cast on the actual traditions themselves, there can, I think, be no *a priori* reason to discredit the existence of such a post as that of the muḥtasib (by whatever name it was called) in Medina itself, from early in the Muslim period. In any event what is remarkable about works of ḥisbah is their general uniformity in matters of principle, and even practice, irrespective of the sources from which they derive their authority.

Summary of Contents of the Arabic Text[3].

1 Preface, concerning the necessity of attention to ḥisbah, and the qualifications requisite to the muḥtasib.
Cloth-merchants.
Grain-merchants.
Butchers.
2 Fishmongers.
Sellers of heads, and roasters.
Bakers.
Weights and Measures.
Millers.
3 Regulations for buying and selling.
Brokers.

---

[1] *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, V, p. 570.

[2] *Kanz al 'Ummāl*, III, p. 176 which has several traditions on ḥisbah. Šawkānī, *al-Badr al-Ṭāli'* (Cairo 1348), II, 160, notes that a Saiyid (born 1170 H. [1756-7 A. D.]) was known as al-Muḥtasib. In Mukallā at the beginning of the 20th century this office was still in existence. Whether it still exists or not I do not know, but perhaps the functions of the Muḥtasib may be merged in the office of the contemporary Ḥākim al-Sūq.

[3] The numbering refers to the pagination which has been given along with the folio number of the MS. in the Arabic text. E. g. fol. 285 *a* is p. 1, etc.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

Professional story–tellers.

Prohibition of trading in mosques, further regulations relating to mosques, including directions for their decoration, the height of minarets, etc.

4 Muezzins are forbidden to soil the door of the mosque.

Burial–places are not to be made into mosques.

Professional story–tellers are not to be allowed in mosques.

Regulations against the pollution of mosques.

Jews, Christians, Magians, and certain others are prohibited from entering the mosque.

The Zaidī form of the call to prayer prescribed; further ritual practices.

Carpenters and turners are prohibited from making backgammon (nard) pieces, chessmen, and the "fourteen" game (al-arba'at 'ašar), the latter being described as azlām, i. e. arrows for drawing lots.

Prohibition of the manufacture of idols (ṣanam), images (timṯāl), and children's dolls (lu'bah).

5 Prohibition of the manufacture of musical instruments which are to be broken when found.

Everything containing pictures (taṣāwīr), such as glass (zaǧāǧ), is to have the pictures rubbed off; if this is impossible the article is to be broken; the same is to be done to doors and clothing upon which are pictures. The heads of pictures (taṣāwīr) are to be cut off. Dirhams and dīnārs struck by foreigners (A'āǧim) with pictures, are to be broken.

Men are forbidden to mix with women in the markets and streets.

Regulations for the stances of street–vendors, applying to Muslims and Ḏimmīs.

6 Sanitary regulations, including those for the cleanliness of streets.

Regulations against pollution of graves, for visiting tombs, and against the wailing of women at funeral processions. Sundry other ordinances relating to funeral processions, including an injunction against following the bier with censers.

7 Graves to be of laḥd form, not of ḍarīḥ form, apart from certain exceptional cases. Sun–baked brick (libn) and wood are to be used in tomb construction, but not baked brick (āǧur) and cane (qaṣab); further regulations as to depth etc.

The people are to be assembled for feasts ('īd).

The minbar is not to be brought out (presumably on the occasion of feasts) to the Maidān, but a further regulation states that sacrificial animals immolated by the minbar in the Maidān must not be cut up till they are cold.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Butchers are prohibited from dealing in the meat of animals sacrificed.

Regulations and ordinances for the prayer and Ḫuṭbah.

8 Saddle-makers and tanners are not to use skins of animals which have died from natural causes, or the flesh of which is not eaten.

Brocade (dībāǧ) is not to be used. Men are forbidden to wear silk and brocade. Prohibition against wearing the dress of polytheists.

The use of gold and silver vessels forbidden to Muslims; such vessels
9 are to be broken.

Further regulations concerning gold and silver ornaments.

Regulations for slave-dealers.

Hermaphrodites and singers, male and female, to be expelled.

Procedure in the disposal of female captives, and rules to be observed before intercourse with them.

10 Injunction against women wearing the hair of others in their own.

The sellers of slaves are forbidden to separate parent and child.

Vintners' houses are to be burned down, or where there is danger of setting other houses alight, pulled down. He who flees from a just Imām has his house pulled down.

11 Disposal of the property of the usurer.

Regulations for sale by public crier.

Regulations for money-changers.

Regulations concerning the sale of gold and silver, and of objects containing these metals.

Regulations for the sale of goldsmiths' dust.

Perfumers.

12 Chemists.

Cobblers.

Cuppers.

Injunctions relating to beards and moustaches.

13 Blood and hair are to be buried.

Circumcision. Regulations for the circumcision of hermaphrodites.

Ordinances against indecent exposure to be enforced by bath-keepers.

Rules to be observed by the applier of depilatory paste (nūrah), to preserve decency.

Starch-makers.

Prohibition of the export of weapons to non-Muslim lands (Dār al-Ḥarb), or to anti-Zaidī Muslims (Ahl al-Baġy). Non-Muslims, and regulations against their purchasing slaves in Muslim countries; regulations regarding their carrying or purchasing of arms in Muslim territory.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

10

14 Provisions are not to be transported from a territory where they are required, to another territory.
Regulations against obstruction of the highway.
The muḥtasib must oversee mosques, bridges, and the public highway; procedure to be followed in supervising the care of them.
Muslims are not to celebrate non–Muslim feasts.
Discussion of the acceptance of presents from non–Muslims.
Makers of baked brick (āǧur) are to use a standard size of mould.
Sellers of gypsum (nūrah).
Children are to be restrained from quarrelling on the public highway.
Conjurers are to be restrained from using snakes–which are to be killed. Regulations against jugglers.

15 Restrictions on Ḏimmīs, sumptuary laws.
Regulations relating to Ḏimmīs and intoxicants.
Action to be taken against Ḏimmīs reviling a prophet.
Pre–emption and the Ḏimmīs.
Protection of the rights of Ḏimmīs.
The testimony of Muslims as against Infidels, and that of Ḏimmīs of differing faiths against each other.
Ḏimmīs are not permitted to employ Muslim slaves; they must sell such of their slaves as accept Islām.

16 The muḥtasib must oversee the hospital (dār al–marḍā).
Regulations concerning the provision of shrouds for those who die there, and other matters relating to hospitals. Care for the orphans and dependents of soldiers killed in fighting for Islām.
The muḥtasib must make provision for the availability of a divider of inheritances.
Launderers.
Weavers.
Dyers.
Regulations against pollution of the highway.
Foundlings.

ACKNOWLEDGEMENTS.

I am indebted to Dr 'Alī 'Abd al–Qādir for looking through the Arabic text of the *K. al–Iḥtisāb* and for his valuable suggestions which have improved the text in some dozen places, to Dr A.K.S. Lambton for notes on the Persian sources on the biography of al–Uṭrūš, to Professor R. Levy for a prolonged loan of al–Šaizarī's *Nihāyah*, and to Šaiḫ 'Abd al–Ra'ūf and others whom I consulted on difficult readings.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

Arabic Text.

كتاب الاحتساب المعروف لمولانا الإمام النّاطق بالحقّ النّاصر للحقّ [1/285 *a*]

بسم الله الرّحمن الرّحيم

قال الإمام النّاصر عليه السّلام فى «جوامع النّصوص»: إنّى تأمّلت ما يسأل السّائل عنه من المسائل والمعانى الّتى يحتاج المحتسب أن يكون عالمًا بها ، وعرفت وجه الحاجة إلى تبصّر من ولاة الحسبة بالتقدّم بعلم أو بحجّة عن معرفة ـ فلعمرى إنّ ⟨ا⟩لتبصّر[1] لواجب. وإنّ عمل الحسبة عمل دقيق ، ومن يعنى بمعانيها وأخذها بحقّها لقليل[2]. فهى عندى تمام القضاء وأصل المعرفة ، وعمادها المعرفة بالله سبحانه وتعالى ونسأله المعونة على ما يرضيه ، وصلّى الله على سيّدنا محمّد النّبىّ وعلى آله الطّاهرين وسلّم. وقد أجمع علماء أهل البيت علمم أنّه لا بدّ من محتسب فى كلّ مصر من أمصار المسلمين ، وأنّه لا يوالاها إلّا عالم مجرّب. فإنّه يقع فى علمه من ⟨ا⟩لأحكام الّتى يؤخذ بها النّاس ما لا يقع فى عمل الحكّام. وإنّما يسمّى المحتسب محتسبًا لأنّه محتسب فى أموره ما يرضى به الله سبحانه وتعالى. حدّثنى محمّد بن منصور[3] عن عبّاد بن يعقوب عن حسن بن زيد عن جعفر بن محمّد عن أبيه عن جدّه عن علىّ عليهم السّلام عن النّبىّ صلّى الله عليه وآله وسلّم أنّه قال: امروا[4] بالمعروف وانهوا عن المنكر دلى[5] منكر محى[5] يجب أن يكون المحتسب متفقّدًا لأحوال السّوق ، فيغدو فى كلّ غداة على جميع الأسواق كما كان يفعل أمير المؤمنين علىّ علمم. فإنّه كان يجىء الى البزّازين ، فيقول[6]: يا معشر التّجّار لا تنقصوا من

---

[1] Text لتبصر الواجب.

[2] Text القليل.

[3] Muḥ. b. Manṣūr is mentioned by Ibn al-Nadīm, *Fihrist* (Leipzig 1871–2), p. 194. For the other authorities see E. Griffini, *Corpus Iuris*, especially p. 95.

[4] *Sic.*

[5] Corrupt ?

[6] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, V, 236 which is similar but more general.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

ذراعكم ، ولا تبخسوا النّاس أشياءهم ، ولا تكدّوا[1] فى ⟨آ⟩شريتكم وبياعاتكم[2]. فمن فعل شيئًا لما نهى عنه عوقب على ذلك بحبس أو ضرب بعد ما يؤخذ لصاحبه[3] الحقّ. وكان علىّ بن أبى طالب علىه السلام يأتى أصحاب الحبوب ، فيقول: لا تبخسوا مكاييلكم ⟨وأوزانكم⟩[4] ولا تغشّوها. وكان علىه السلام يجىء إلى اللّحّامين ، فيقول: لا تنفخوا فى اللّحم فإنّه ⟨ضارّ⟩[5] ، ولا تشرخوه فإنّه يرفع البركة[6] ، ولا تبيعوا لقمة الشّيطان ـ يعنى الطّحال[7]. وأجمع علماء آل الرّسول عليه وعليهم السّلام أنّه كان ينهى ⟨ا⟩للّحّامين عن بيع ال [8] والدّم المسفوح والغدّة الظّاهرة[9] والقضيب والخصى والمرارة والمعا[10]. فهذا يجب أن يعرف به أهل الأسواق لئلّا يبيعوا شيئًا من ذلك ، وأن ينهوا أن يطرحوا فى الطّريق عظمًا ، أو يصبّوا فيه دمًا وأن لا يبيعوا إلّا بالأرطال الحديديّة. ويجب أن يقدّم إليهم يضجعوا الشّاة والبقرة عند الذّبح[11] ، وأن يوجّهوا بها نحو القبلة ، وأن لا يحدّ ذو الشّفرة [285 b/٢] عند ⟨ؤ⟩سها فى وقت الذّبح أو ⟨ا⟩لنّحر. والبعير ينحر ، إن شئت ، قائمًا ، وإن شئت بزّكته وعقلته حتّا لا يفلت. فجائز وينحر فى اللّبّة من شغير الأيمن ، تحزّ السّكّين إلى رأس منكبه

---

[1] *Sic*, but perhaps تكذبوا should be read.

[2] The editor of Ǧāḥiẓ, *Ḥayawān* (Cairo 1940), IV, 369 explains بياعات as, الأشياء التى يتبايع بها فى التجارة.

[3] Emended from الصاحبه للحق.

[4] Text illegible. The reading suggested is by analogy with p. 2 (fol. 285 *b*).

[5] Lacuna owing to cut in MS.

[6] Al-Šaizarī, *Nihāyat al-Rutbah*, p. 27 says, لأن نكهة الآدمى تغيّر اللحم وتزفره.

[7] Tradition quoted in *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 336.

[8] Lacuna. *Kanz al-'Ummāl*, III, 242 gives an injunction against the eating of كان يكره من الشاة سبعًا ـ المرارة والمثانة. شريطة الشيطان. *Idem*, IV, 21 says also, والحيا والذّكر والاثنين والغدّة والدّم وتكره المرارة. *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 336 says, الكبد والطّحال والمعا والكرش والكلية والرئة والغدد ومبالة الشاة والقلب. Elsewhere it adds,

[9] Text الطاهره.

[10] The MS is faintly written here and obscure, but the writing seems nearest to the word suggested here.

[11] For this section in general, see *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 305; *Kanz al-'Ummāl*, III, 242–3.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

الأيمن. فهكذا ينحر البعير؛ وأمّا البقر والشّاة فتذبحان ذبحًا. وأجمع علماء آل الرّسول صلّى الله عليه وعليهم أنّ الذّبح من أسفل الخرزة[1] من الحلقوم إلى المنحر، وإنّ ذلك موضع الذّبح. وعلى المحتسب أن يأخذهم بذلك. وروى عن أمير المؤمنين عليه السلام أنّه كان يأتى أصحاب الحيتان، فينهاهم عن بيع المَارمَاهِى[2] والجِرِّىّ[3] والطّافى[4]. وكذلك على المحتسب أن ي⟨أ⟩مرهم بذلك. وعلى المحتسب ي⟨أ⟩مر الرّوّ⟨ا⟩سين[5] والشّوّائين بغسل المذبح من الرّؤس قبل أن يحزّ شعرها[6]. فإنّه، إن لم يفعل ذلك، يصير الدّم على المذبح كاللّحم. فإذا شوى وخلّى على الرّؤس فلا يميّز بينه وبين اللّحم ويبلع معه. فينبغى أن ينقّى بالغسل و⟨ي⟩شوى أيضًا. فيجب أن يؤمره بنضج الشّوىّ بعد أن ينقّيه بالغسل. ويجب على المحتسب أن يأخذ الخبّازين بتنقية الحنطة، وتمييز المسكر[7] منها؛ ويجعل فى عجينه الخميرة، وينضج خبزه. وإن باعه فطيرًا بغير خمير، وعلم المشترى بذلك من غير أن يدلّسه الخباز فلا بأس. وكذلك خبز[8] الأرز يؤمر أن ينضجه وينقّيه. ويجب أن يأخذ أن لا يبيعوا إلّا بالأرطال أو الأمنان الحديديّة، وأن يوضع على موازينهم وسنجاتهم الخواتيم[9] المعروف⟨ة⟩ بالسّقلات[10] ويتعاهدهم المحتسب بذلك تعاهدًا شافيًا وما مثل بهم من ذلك؛

---

[1] Cf. Beaussier, quoted in Dozy, *Supplément*. خرزة الرقبة.

[2] Cf. introduction, p. 6; *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 329.

[3] Cf. Ǧāḥiẓ, *Ḥayawān*, *op. cit.*, I, pp. 234, 257.

[4] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, VIII, 12.

[5] Restored after al-Šaizarī, *op. cit.*, p. 32.

[6] Text دشعرها.

[7] Dozy, *Supplément*, gives مسكرة moût (Tripoli of Syria), and muskure as "maladie des grains" in the Yemen.

[8] Text حمر Ǧāḥiẓ, *Buḫalā'* (Cairo 1948), p. 108 speaks of رغيف أرز قلحل. Of Ṭabaristān, the *Ḥudūd al-'Ālam* (trans. V. Minorsky [London 1937], p. 134, says: "Their food is mostly rice-bread and fish").

[9] Here and *infra* the text seems to read حسر ممم. All the other ḥisbah manuals (e. g. al-Šaizarī, *op. cit.*, p. 19) have the word خاتم stamp, at this point. The plural خواتيم seems to resemble the corrupt word most closely; I have therefore made the معروف of the text accord with it in gender.

See also G. C. Miles, *Early Arabic Glass Wrights and Stamps* (New York 1948).

[10] I am indebted to Mr. John Walker of the British Museum for the emendation adopted in the text for the corrupt word السفلان. The emendation is equivalent to السجلات i. e. sigillae.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

وكذلك يأمر بيّاعه بعيار القفزان ، ويضع عليها الخواتيم . ويجب فيما كان مكيلًا من ذلك أو موزونًا أو معدودًا من الدّراهم والدّنانير يوفى [1] البائع . وكذلك على المحتسب أن ينهى الطّحّانين أن يطحنوا الطّعام إلّا بأجر معلوم ، لخبر النّبىّ صلّى اللّه عليه وآله وسلّم أنّه نهى عن قفيز الطّحّان [2]. وصورته أن يكون للرّجل عشرة أقفزة حنطة ، فيقول للطّحّان : اطحنها بقفيز منها . فهذا لا يجوز ؛ ولكن إن كان القفيز وحده ، ورفعه إليه ، وقال : الطّحن [3] ـ هذه التّسعة [٣/286a] الأقفزة بهذا القفيز المكيل . فإنّه جائز . وينهى الطّحّان عن مغشوش [4] الطّعام والشّعير ، وسائر البيوع من الأشياء ، لخبر النّبىّ صلعم : لا تسعّروا فإنّ اللّه هو المسعّر [5]. وأجمع علماء أهل البيت عليهم أن [1] ليس للأئمّة أن يسعّروا . ونهى النّبىّ صلعم أن يستقبل الرّجل السّلعة من الطّعام وغيره حتّى تدخل البلد ، إذا كان لأهل البلد حاجة . وعلى المحتسب أن يأخذ بإظهار [6] الطّعام إذا كانوا محتاجين إليه . وعلى المحتسب أن ينهاهم عن التّخالف وقت التّبايع ، وعن النّدآء على المبيع كما ينادى العيّارون لترغيب النّاس فى الشّرآء ، وأن يمدح السّلعة ، وكثرة النّدآء عليها ، والقيام على ر(أ)سها ، والتّنابح كما ينبح الكلب . ويجب عليه أن يأمر النّاس بأن لا يبيع حاضر للبادى [7] إلّا بإذ [8] البادى

---

[1] Note the loose grammar of this sentence.

[2] Of this tradition, Ibn Taimīyah, *Al-Ḥisbah*, p. 24, says: فحديث ضعيف بل باطل فإنّ المدينة لم يكن فيها طحّان ولا خبّاز لعدم حاجتهم إلى ذلك . Cf. al-Ġazālī, *al-Iḥyā'*, II, p. 64 who remarks that milling is also done in return for النّخالة; and *Kanz al-'Ummāl*, II, 267.

[3] Perhaps اطحن should be read.

[4] Emended from الجشوش of the text. Cf. Ibn Taimīyah, *op. cit.*, p. 44. A less likely emendation would be المجشوش coarsely ground grain.

[5] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, II, 231; Ibn Taimīyah, *op. cit.*, pp. 15, 29, etc.

[6] Text باطهار .

[7] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, II, pp. 206 & 226; E. Griffini, *Corpus Iuris*, *op. cit.*, p. 169; al-Saqaṭī of Malaga, *Un Manuel Hispanique de Hisba* (edit. G.-S. Colin & Lévi-Provençal [Paris 1931]), p. 60 where an explanation of this ordinance is given as also in al-Ġazālī, *op. cit.*, II, 71. Ibn Taimīyah, *op. cit.*, says that it means, الحاضر لا يكون له سمسارًا . He also says (p. 35), فنهى الحاضر العالم بالسّعر أن يتوكّل للبادى الجالب للسّلعة لأنّه إذا توكّل له مع خبرته بحاجة النّاس إليه أغلا الثّمن على المشترى .

[8] Thus the text which is however worn in this place.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

لذلك. ويجب على المحتسب أن يأمر السّماسرة ، إذا اشتروا السّلعة بدنانير ، أن لا يدفعوا إلى البائع دراهم إلّا برضاه على صرف يومه [1] ، ولا يزيدوا فى المبيع على أثمانهم وأرطالهم. وإنّ أجرة السّماسرة فاسدة ، ولهم أجرة المثل فيما باعوه وفيما اشتروا. وعلى المحتسب أن يمنع النّاس من القصص إلّا أن يكون الينا[2] فقهًا ، لقول أمير المؤمنين عليه السلام لقاصّ [3] رآه يقصّ: أتعرف النّاسخ والمنسوخ. فقال: لا. فقال علىّ عليه السلام له: لذلك هلكت وأهلكت. ونهاه عن القصص. وقال: لا يدع القصّاص أن تحدّث إلّا بما جاء من الأخبار ، وبما تلقّته العلماء بالقبول. وكذلك من المفتى فى الفُتَى. ويجب على المحتسب أن يجنّبهم المساجد ، وأن لا يدع [5] النّاس أن يجتمعوا عند القُصّاص الجهّال ، ويمنع من البيع والشّرى فى المساجد لخبر النّبىّ صلى الله عليه وآله أنّه قال: جنّبوا مساجدكم البيوع والأشرية ، ومجانينكم وصبيانكم [6] ، وأن يقعدوا ويتحدّثوا فيها فى أمر الدّين ، وأن يجعلوها طريقًا للمارّة أو يدخل الرّجل جنبًا. ويأمر أن لا يغلقوا [7] أبواب المساجد ، وأن لا يصوّروا على المساجد التّصاوير ، ولا ينقشوها بالذّهب [8] ، ولا يجعلوها كالبيع ، ولا يعلّق فيها السّتور ، ولا تزخرف ولا

---

[1] Text يوميه. A tradition in *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, III, 385–6 supports the emendation here.

[2] The text is uncertain at this point. Various possibilities might be suggested but it has been left as it stands.

[3] Text القاص اره.

[4] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, V, 236. Ğāḥiẓ, *Ḥayawān*, *op. cit.*, III, 24 relates an entertaining if vulgar tale which shows that it was common usage for professional story-tellers to divert their listeners in the mosque, even while others were performing their devotions. Al-Ġazālī, *op. cit.*, II, 295 also discusses the qāṣṣ, but the most interesting passage of all is to be found in al-Maqrīzī, al-Ḫiṭaṭ (Būlāq 1270 H.), II, 253 who says of 'Alī, قنت فدعا على قوم من أهل حربه فبلغ ذلك معاوية فأمر رجلًا يقصّ بعد الصّبح وبعد المغرب يدعو له ولأهل الشّأم. قال يزيد: وكان ذاك أوّل القصص.

While attempting no judgement on the historicity of this statement, it seems to me possible that the Šī'ah might have had some political as well as religious motive for condemning the qāṣṣ unless briefed by Šī'ah ulema.

[5] Text يدعو, but I prefer the above emendation.

[6] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, IV, p. 142 etc.

[7] Text يعلقو.

[8] *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 161 forbids ornamentation of the mosque except the miḥrāb.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

تجصّص[1] ، فإنّ ذلك كلّه مكروه ، وأن لا ترفع منارات المساجد فوق سطوحها ، وما كا⟨ن⟩ منها مرتفعًا فوق السّطح فيأمر بستر الثّلم[2] الّتى تشرف على دور النّاس. فقد روى عن أمير المؤمنين علىّ صلوات الله عليه [4/286b] وعلى آله وسلّم أنّه قال: لا ترفع منارة المسجد فوق جداره ، وعمارته - ما لصق معه - بناها مستوية مع سقف المسجد. وعلى المحتسب أن يمنع المؤذّنين من النّخامة والرّيل على باب المسجد ، وأن يلقى بعيدًا منه. وأن يمنع أن يتّخذوا المقابر مساجد ، لقول النّبىّ صلّى الله عليه وآله وسلّم: لعن الله اليهود ، فإنّهم يتّخذوا قبور أنبيآئهم مساجد[3]. وروى عن جعفر بن محمّد عن آبآئه عن علىّ عليهم السلام أنّه قال: إذا رأيتم القُصّاص فى المساجد فعلى الإسلام السّلام. وأن يمنع أمام[4] القبلة أن يبزق[5] فى المسجد ويتخم[5] ، وأن يبول الإنسان أو يتغوّط[5] حول المسجد أو فوقه ، أو يبنى فوق جحره ، وأن لا يؤمّ إمام إلّا برضى المؤتمنين ، ويختاره للإمامة خير أهل المسجد وأفضلهم وأسنّهم ، لقول النّبىّ صلعم: لا تقدّموا سفهآءكم فى جنائزكم ، ولا فى طرقكم ، فإنّهم يقودونكم إلى ربّكم. ولا يدخل المساجد[6] يهودىّ ولا نصرانىّ ولا مجوسىّ ، وإن كان الحاكم فيها ؛ وكذلك الحائض لا تدخلها ؛ ولا يعزّر فيها. ويجب على المحتسب يأخذ شعار أهل البيت عليهم السلام ، فيأمر أهل ناحيته بالإقامة ، وبالقول فى آخر الأذان: لا إله إلّا الله. مرّتين ، وفى الإقامة مرّة واحدة ، وترك القول أمين ، وبقول: حىّ على خير العمل[7] ، فى الأذان والإقامة. ويأخذهم بالجهر[8] بالبسملة ، ومنعهم من المسح على

---

[1] Cf. Tirmiḏī, *Ṣaḥīḥ* (Cairo 1931–4), IV, 271.

[2] Cf. al-Ġazālī, *Iḥyā'*, II, 43. وكان أصحاب رسول الله يسدّون الكوى والثّقب فى الحيطان لئلّا تطلع النّسوان إلى الرّجال.

[3] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, IV, 75.

[4] Text إمام.

[5] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, IV, 141.

[6] Text has المسجد.

[7] Cf. STROTHMANN, *Kultus*, p. 52 etc. Šawkānī, *al-Badr al-Ṭālī'* (Cairo 1348), II, p. 122, notes that in Ṣan'ā' when the Sultan 'Āmir b. 'Abd al-Wahhāb prayed in the Ǧum'ah mosque, the muezzin wished to drop this Zaidī form of aḏān.

[8] Cf. STROTHMANN, *Kultus*, p. 56; Tirmiḏī, *op. cit.*, II, 43.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

الفُقّين [2] ، ويأمرهم أن يكبّروا على الجنازة خمس تكبيرات [3]. وعلى المحتسب أن يمنع التّجّارين والقرّاطين من اتّخاذ النّرد والشّطرنج والأربعة عشر ، وهى الأزلام [3]. وذكر عن أمير المؤمنين عليه السلام أنّه كان يسلّم على كلّ من مرّ به حتّى على الصّبيان وعلى الحَبَشىّ المطوّق ، ولم يكن يسلّم على صاحب النّرد ، ولا على صاحب شطرنج وإنّه مرّ بقوم وهم يلعبون بالشّطرنج ، فقال : ما هذه التّماثيل الّتى أنتم لها عاكفون [4]. ثمّ أمرهم بكسر الشّطرنج ، وأحرق الرّقعة الّتى يلعب عليها. ويأمرهم بأن لا يتّخذوا صنمًا ولا تمثالًا ولا ⟨ا⟩للّعبة [5] للصّبيان ، [5/287 a] ويكسر ما وجد من ذلك. ولا يتّخذوا الكبارات [6] ولا المزمار ولا ⟨ا⟩لعود ولا الطّنبور ولا ⟨ا⟩لمعزفة ولا ⟨ا⟩لعرطبة ولا شيء⟨ا⟩ من الملاهى [7]. ومن اتّخذ منهم شيئًا من ذلك فإنّه يكسر ، ويؤدّب فاعله على ذلك ، لقول النّبىّ صلّى الله عليه وآله وسلّم لعلىّ عليه السلام : إنّى بعثتك على ما بعثنى الله عليه من كسر المزامير [8] ، وكسر العود ، وتسوية القبور مربّعة [9]. فيجب على المحتسب أن يأخذهم بذلك ، وكذلك وكلّ شىء عليه تصاوير مثل الزّجاج وغيره ؛ ويأمر بحكّ التّصاوير ، فإن لم يمكن حكّها إلّا بكسرها كسرها ، وكذلك ما كان على الأبواب والأكسية. فإنّه يقطع رؤس التّصاوير [10] ، وكذلك يكسر من الدّراهم والدّنانير ما كان من ضرب الأعاجم عليه التّصاوير. وعلى المحتسب أن يمنع الرّجال من الاختلاط

---

[1] Cf. STROTHMANN, *op. cit.*, p. 34; ʿAbd al-Samīʿ Baṭal, *Risālat al-Masḥ ʿala 'l-Ḫuffain* (Cairo 1342).

[2] Discussed by STROTHMANN, *op. cit.*, p. 59.

[3] For azlām, cf. Ibn Qutaibah, *al-Maisar wa-'l-Qidāḥ* (Cairo 1342), p. 38–42. أربعة عشر is a term found in tradition, see *Kanz al-ʿUmmāl*, VII, 335.

[4] Quoted in *Kanz al-ʿUmmāl*, VII, 335.

[5] Al-Ġazālī, *op. cit.*, II, 60 says that images made of clay – such as the animals which are sold at feasts for children to play with, must be broken, but trees (or plants – al-ašǧār) are allowed.

[6] Text كبارت; perhaps the singular should be preferred. According to DESMAISONS, *Dict. Pers.* كبارة means, vase, coupe en terre. I suggest that it may be a drum with a pottery body of which there are many types, one sketched in my *Prose and Poetry from Ḥaḍramawt* (London 1951), p. 19.

[7] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, V, 30.

[8] Text دعسك على ما يعس. My reading is supported by a tradition quoted in *Kanz al-ʿUmmāl*, VII, p. 335.

[9] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, II, 130–1.

[10] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 368.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

بالنّسآء فى الأسواق والطّرق. قال[1]: وإذا كان فى السّوق سعة مثل الميدان، أو كان شارعًا واسعًا فلا بأس أن يقعد البيّاعين[2] فيه، من غير أن يكون فى قعودهم ضيق على المارّة. وقد حكم رسول اللّه صلّى اللّه عليه وآله وسلّم فى المدينة أنّ من بدر إلى موضع من السّوق فهو له يومه إلى العشىّ[3]. وقد حكم أمير المؤمنين عليه السلام فى الكوفة بمثل ذلك؛ وكذلك أقول. ويجب على المحتسب أن ينهى أن يبنا على شارع السّوق دكّان[4] أو يرتّب[5] وتدٌ أو يتحجّز على الموضع الّذى يسْبق إليه[6]، ذميًّا كان أو مسلمًا. ولا يدعهم أن يربطوا الدّوابّ فى طريق[7] المسلمين إذا كان فى ربطها ضرر بالمارّة. قال: وإذا جلس الرّجل فى السّوق فله حريمه بمقدار ما يضع متاعه، ويمكنه الشّرى والبيع. ويجب على المحتسب أن لا يدع أحدًا يبول فى المآء، أو يطرح [6/287b] فيه القمامة أو شيئًا من القذرة فيه. وقد جآء النّهى عن النّبىّ صلّى اللّه عليه وعلى آله أن يتغوّط الرّجل على شطّ نهر وتحت شجرة مثمرة؛ ونهى النّبىّ صلعم أن يتغوّط فى الطّريق، وقال: اتّقوا الملاعن. يعنى بذلك لعنة النّاس لمن فعل ذلك. وقال صلّى اللّه عليه وآله: إنّ من الإحسان أن ينحى الأذى عن الطّريق[8]. ويجب على المحتسب أن يتعاهد المقبرة لئلّا يربط فيها الدّوابّ وتجعل مرعًا. ولا بأس بزيارة القبور لقول النّبىّ صلعم: زور(و)ها ولا تقولوا هُجرًا[9]. وقال صلعم[10]: كنت نهيتكم عن زيارة القبور، ألا فزور(و)ها، ومن أكل لحوم الأضاحى فكلوها. وروى عن ⟨بريدة⟩[11] أنّ النّبىّ صلعم وآله زار قبر أمّه آمنة فى ألف

---

[1] Presumably al-Nāṣir li-'l-Ḥaqq.

[2] *Sic*, but while this reading is possible, the nominative is probably to be substituted.

[3] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 176.

[4] Text دكانًا.

[5] Text ترتب وتدا او يتحجر.

[6] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 176.

[7] Text الطريق.

[8] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 279.

[9] *Kanz al-'Ummāl*, VIII, 126.

[10] Cf. Abū Dāūd al-Siǧistānī, *K. al-Sunan* (Cairo 1930), II, 131 which is fuller; al-Ġazālī, *Iḥyā'*, IV, 418; *Kanz al-'Ummāl*, III, 48.

[11] Al-Ġazālī, *Iḥyā'*, IV, 418 discusses these traditions. For the lacuna in the text at this point I have followed him and supplied the name بريدة, in default of other evidence available to me to the contrary.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

راكب[2] ولم يدم ويستغفر. وروى أنّ فاطمة عليها السّلام استقبلت ، وهى ر⟨ا⟩جعة من قبر حمزة بن عبد المطّلب رضى اللّه عنه ، وفى يدها مكنسة ، وقالت: كنست قبر حمزة. ويجب على المحتسب أن لا يترك النّسآء يجتمعن على المقابر للنّوح ، ولا فى موضع من المواضع للنّوح والصّياح: يا الويل والثّبور[2] ، لقول النّبىّ صللم وآله: ليس منّا من شقّ الجيوب ونتف الشّعور وخدش الوجوه ودعى بالويل والثّبور (صحّ أصل). وكذلك لا يترك النّسآء أن يصحبن الجنازة ، لقول النّبىّ صللم وآله حين وفد على نسآء وهنّ ينتظرن الجنازة ، فقال لهنّ[3]: أتدفنّ كما ندفن ، أو تدخلن القبر كما ندخل ، أو تهلن التّراب عليه ، أو تصلّين كما نصلّى. فقلن: لا. فقال صلّى اللّه عليه وآله[4]: يا مفتنات الأحيآء ويا معذّبات الأموات ، ارجعن مأزورات غير مأجورات. ويجب أن ينهى عن الصّياح على الجنائز[5] بأنّ فلان ابن فلان مات ، فينكر علمآء أهل البيت علملم ذلك عن رفع الصّوت عند الجنازة ، وعند قرآءة القرآن ، وعند الزّحف إلى العدوّ ، فإنّه فشل ؛ وأن يدخل بين عود الجنازة ، وأن تتبع الجنازة [v/288 *a*] بالمجامر. ويأخذ النّاس بالمشى خلف الجنازة فإنّه أفضل. وروى عن علىّ علملم أنّه قال: إنّما أنت تابع ولست بمتبوع. وكذلك يأمر المقّارين بحفر القبور[6] ، وأن يجعلوا القبر لحدًا ولا يجعلوه ضريحًا ، يعنى يشقّ فى وسطه ، إلّا أن يكون رَخْوًا ، أو يكون باديًا[7]. فقد روى أنّه شقّ لأبى جعفر بن محمّد علىّ علملم ، وكان باديًا[7]. وينبغى أن يجعل فيه اللّبن والخشب ، ولا يجعل فيه الآجر والقصب[8]. ويجب أن ينهى أن يحفر مقدار القامة ، أو إلى الصّدر فعلًا ، وإن لم يمكن حفر ما نهى ⟨عنه⟩. ويجب على المحتسب أن يحشر النّاس إلى الأعياد ؛ وكان لعلىّ علملم حشّارٌ يحشر

---

[1] Reading thus with the *Iḥyā'*, IV, 418, for ركب of the text.

[2] The following sentence down to the bracketed note is inserted from the margin.

[3] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, VIII, 125.

[4] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, VIII, 100.

[5] For the ǧanāzah in general, see *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, II, 111–3.

[6] For the shape of graves, see *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, II, 128.

[7] Text باديا.

[8] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, II, 130.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

النّاس إلى الجمعة. ولا يجب أن يحشر الدّوابّ والبغال تحمل المنبر إلى الميدان[1]، ولا النّاس. ويجب على الإمام ألّا يأمر بإخراج المنبر. فإنّ أوّل من أخرج المنبر مروان بن الحكم فى إمارة معٰوية، لعنهما اللّه. فلا يقتدى به، ولا يستنّ بسنّته[2]. ويجب، إذا ينحر من البدن فى الميدان عند المنبر، أن ينهاهم أن يقطعوه قبل أن يبرد. ويجب على المحتسب أن يقدّم للقصّابين[3] فى يوم الأضحى أن لا يأخذوا بأجرة[4] الذّبح والسّلخ جلود الأضحى ولا بعض لحومها، ولا سنامها ولا جلالها[5]. وكذلك نهى الرّسول[6] صلّى وآله. وأن يمنع النّاس أن يخرجوا من المصلّى قبل أن يخطب الإمام. وينهاهم عن الكلام والإمام يخطب يوم الجمعة والعيدين، وأن يترك السّؤّال[7] يتكلّمون والإمام يخطب. ويأمرهم بتسوية الصّفوف[8]، وأن لا يتركوا فرجة بين الصّفّين لئلّا يمرّ بها المارّ؛ وإنّهم إن تركوها تسلّلت، فجعلت طريقًا لمن[9] يمرّ [٨/288b] طرقهم. وكذلك إن كان بين الصّفّين نهر جارٍ. ولا يترك أحدٌ يقوم أمام الإمام فيصلّى بصلاة الإمام، فإنّ ذلك لا يجزى. ولا يصلّى خلف الصّفّ وحده. ويجب على المحتسب أن يأمر النّاس بتكبير التّشريق فى دبر الصّلوات[10] المفروضة، ولا يكبّر فى دبر صلوة العيد،

---

[1] Dr. Lambton informs me that in a number of mosques in Persia, there is a minbar in the court as well as in the building. The outside minbar is generally used in ceremony performed during the summer.

[2] Text بسنته, which could also be read بسننه.

[3] Text القصابين.

[4] Text فاخرت. Cf. *Iḥyā'*, II, 64.

[5] Reasons for this prohibition are given in *Kanz al-'Ummāl*, III, 14, 19, 45-6: عن علىّ قال: أمرنى رسول اللّه... أن أقوم على بدنه وأن أتصدّق بلحومها وجلدها وأجلّتها وأن لا أعطى الجزّار منها شيئًا، وقال: نعطى من عندنا. Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 331. Al-Ġazālī, *op. cit.*, IV, 64 says, استئجار السّلّاخ على أن يأخذ الجلد بعد السّلخ which supports the previous emendation.

[6] The word اللّه has subsequently been inserted.

[7] Cf. al-Ġazālī, *Iḥyā'*, II, 295 who mentions amongst other munkarāt al-masāǧid: ومنها الحلق يوم الجمعة لبيع الأدوية والأطعمة والتّعويذات وكقيام السّؤّال وقرآءتهم القرآن وإنشاد الأشعار.

The text here reads السول.

[8] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 254.

[9] Reading thus for لم of the text.

[10] Cf. E. GRIFFINI, *Corpus Iuris*, *op. cit.*, p. 58.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

ولا فى شىء من التّطوّع ؛ وتكبيرات التّشريق من يوم عرفة ، من صلاة الفجر ، إلى آخر أيّام التّشريق إلى صلوة العصر ؛ ثمّ يقطع عقيب صلاة المغرب ، وهى ثلاث وعشرون [1] صلوة . وينهاهم عن التّكبير إذا كان الخطيب على المنبر ، ويكبّر فى الفطر من صلوة العشآء ليلة الفطر إلى صلاة العصر من يومه . ويجب على المحتسب أن يأمر السّرّ(ا)جين والدّبّاغين بترك جلود الميتة وجلود ما لا يؤكل لحمه ، ويأمر السّرّ(ا)جين بأن لا يستعملوا شيئًا من جلد الحمار ولا من جلود النمر [2] ولا البغال ولا ميثرة [3] الدّيباج . وروى أنّ أمير المؤمنين علىلم قام ليلة فى حرب صفّين . فعرقبت دابّته ، فسقط وانكشف عليها النّاس . فجآء ابنه محمّد ⟨بن⟩ الحنفيّة فقال : أتنام فى مثل هذا الوقت . وجآء بدابّته عليها ميثرة من ديباج لبعض الجند ، فلم يركبها . فقال له ابنه : فى مثل هذا الوقت تمتنع . فقال : يطاع اللّه فى كلّ وقت . فلم يركبه . ثمّ أتى بدابّة أخرى عليها ميثرة من غير الدّيباج . وينهى الرّجال عن لبس الحرير والدّيباج . وعلى المحتسب أن يأمر الصّنّاع بما أجمع عليه أهل البيت علىلم وسائر العلمآء . فإنّ النّبىّ صلّى اللّه عليه وآله نهى أن يتزيّن بزىّ المشركين ، ⟨و⟩من اتّخاذ أوانى الذّهب والفضّة والطّساتين والأباريق والأقداح والكوز وما أشبهه [9/289a] ذلك لمسلم ، ويكسر ذلك ؛ وينهون أن يتّخذوا الحلى من الذّهب والفضّة من الثّغر [4] واللّبب على المقدار الّذى يجب فى مثله الزّكوة ، وكذلك حلية السّيف لا تنبغى على المقدار الّذى يجب فيه الزكوة . وروى عن جعفر بن محمّد عليهما السّلام أنّ قبضة [5] سيف أمير المؤمنين علىلم كانت من فضّة . ولا بأس ⟨يكون⟩ جُرُبّان [6] الدّرع مرصّعًا بالجواهر والفضّة لإجماع أهل البيت علىلم على ذلك . ويجب على المحتسب أن

---

[1] Text عشرين.

[2] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 330.

[3] Text ميثرت. Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 339, VIII, 20; Tirmiḏī, *op. cit.*, VII, 263 ركوب المياثر.

[4] *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 357 reads الثغر.

[5] The text is illegible, but see a tradition about 'Alī's sword in *Asna 'l-Maṭālib* (cf. bibliog.), p. 36 containing the phrase قراب سيفى. Tirmiḏī, *op. cit.*, VII, 185 mentions a silver قبيعة. *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 357 mentions قائم السّيف وقبضته. The form قائمة is also admissible.

[6] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 357.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

عمن التّخاسين عن بيع المغنّى والمغنّية [1] ، وأن يأخذ بضرر العبيد والقيان [2] وإخداعهم. ونهى عن تغريقهم. وعليه أن يأخذ التّخاسين بأن لا يغيّروا شيئًا بها ، ولا يحصّوا شعورها ، ولا يجلسوها [3] إذا ركّبوها عند العرض ، ولا يربطوها فى السّوق حيث تضرّ بالمارّة. وعلى المحتسب أن ينفى المخنّثين [4] من البلد لإجماع أهل البيت علىلم على ذلك ، مع الخبر عن النّبىّ صلّى اللّه عليه وآله وسلّم ، أنّه نفى مخنّثًا مع الحكم بن أبى العاص. وكذلك ينفى المغنّى والمغنّية إلّا أن يتوبوا ، ويوقف منهم على صحّة التّوبة. ويجب على المحتسب أن يأمر القاسمين بأن لا يبيعوا الجارية من السّبى حتّى يستبرئها [5] مولاها ، ويعلم حالها وقت السّبى حتّا تُستبرأ ، هل هى منتهبة ، أو كانت [6] مسلمة فى دار الحرب قبل السّبى. وبلغنا عن رسول اللّه صللم وآله ، أنّه نهى عن وطئ الحائل [7] من السّبى حتّا يستبرئها. ومن باع منهم جارية فلا يبعها إلّا بعد أن يستبرئها بحيضة ، إن كانت من ذوات الحيض ؛ وإن لم تكن من ذوات الحيض لكبرها فإنّ أهلنا مختلفون فيها. فمنهم من قال تستبرئ بشهر [8]. ومنهم [10/289b] من قال: تستبرئ بخمسة وأربعين يومًا. وعلى المشترى إذا ⟨ا⟩شترى⟨ا⟩ها أن يستبرئها بمثل ذلك ، ولا يقبّلها ولا يباشرها دون الفرج. ويتقدّم النّهى بأن لا يصلن [9] شعورهنّ ؛ فإنّ النّبىّ صلّى اللّه ⟨عليه⟩ وآله نهى عن

---

[1] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, VII, 335; *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, V, 28.

[2] The reading of the three previous words is entirely uncertain, but the emendations proposed seem the best alternatives to chose. Perhaps الصبيان should be read for القيان.

[3] According to C. SNOUCK HURGRONJE, *Mekka*, trans. J. H. Monahan (Leiden 1931), p. 4, in the slave-markets of the Hejaz the slaves sit.

[4] Cf., *inter alios*, Abū Dāūd al-Siğistānī, *op. cit.*, I, 305.

[5] On this topic cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, III, 138; *Kanz al-'Ummāl*, II, 204, V, 157 & 169; GRIFFINI, *Corpus Iuris*, *op. cit.*, p. 168.

[6] Text كان.

[7] Text حايل, but it ought probably to be read حابل.

[8] Cf. E. GRIFFINI, *Corpus Iuris*, p. 168.

[9] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 365–6 (fuller); Tirmiḏī, *op. cit.*, VII, 262–3 where the tradition is cited, لعن الله الواصلة والمستوصلة which is explained by the commentator as follows, الواصلة الّتى تحاول وصل الشعر بيدها. According to the *Lisān al-'Arab*, الواصلة من النّساء الّتى تصل شعرها بشعر غيرها... وذلك أن تصل المرأة شعرها بشعر غيرها زورًا.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

〈ا〉لوصال. وعلى المحتسب يجب أن لا يدع بائعى الرّقيق أن يفرّقوا بين الولد والوالد أو أحدهما ، إذا كان الولد صغيرًا〈ا〉 ، فى البيع. وحدّ الصّغير ما دام فى حجر والدته ، ولا يقدر أن يأكل ويشرب وحده ويلبس وحده. وإذا صار على حدّ بأن يأكل وحده ، ويستغنى عن والدته فلا بأس أن يفرّق بينهما. وكلّ ذى رحم محرم مثل ذلك ، إذا كان أحدهما صغيرًا والآخر كبيرًا. وروى لنا عن عبد الله بن الحسين عليهما السّلام ، أنّ زيد بن حارثة قدم من بعض غزواته ، ومعه رقيق من السّبى. فقال النّبىّ صلّى الله عليه وآله وسلّم: ما لى أرى هاذين كئيبين حزينين[2] من بين الرّقيق. فقال زيد: احتجنا إلى النّفقة على الرّقيق فبعنا ولدهما. فقال: ارجع واسترجع ولدهما وردّه[2] عليهما. وبلغنا عن القاسم بن إبراهيم[3] عليهم أنّه قال: البيع يفسخ إن بيع أحدهما. وبلغنا أنّه قال: إن كان الّذى باعهما عارفًا بالنّهى عن بيعهما أدّب بائعهما ومشتريهما[4]. وهكذا[5] مذهبه عليهم. ويجب على المحتسب أن ينهى الخمّارين عن بيع الخمور ، ويؤدّب بائعها (صحّ أصل). وكذلك بائع المسكر. وإن لم ينزجروا على ذلك الخمّارون[6] عن بيع الخمور أحرق عليهم دورهم ، كما فعل أمير المؤمنين[7] عليهم بسواد الكوفة. فإن كان موضع الخمّار ، إذا أحرق عليه داره ، يحترق غيره ، هدم عليه منزله ولم يحرق. وكذلك من هرب من إمام عادل ، فعلى المحتسب أن يهدم داره. وفى نسخة ـ يهرب. كما فعل أمير المؤمنين عليهم بدار مصقلة بن هبيرة[8] حين توارى من ناحيته فارًّا عنهم ؛ ثمّ لحق بمعوية لعنه الله. فأمّا المربى فأهلنا مختلفون فيه. وروى عن أمير [11/290a] المؤمنين عليهم أنّه

---

[1] Corrected from the tradition quoted in GRIFFINI, *Corpus Iuris*, p. 167.

[2] Reading thus for وردّهما. GRIFFINI, loc. cit., has حتّى تسترده... فردّه على أبويه.

[3] GRIFFINI, *op. cit.*, CXXVIII; ARENDONK, *Opkomst* (bibliog.), p. 252 for this authority.

[4] Text ها.

[5] This sentence, down to the bracketed note, is inserted from the margin.

[6] Text الخمارين.

[7] For this tradition, quoted of 'Alī, see Ibn Taimīyah, *op. cit.*, pp. 41 & 43.

[8] *Nahǧ al-Balāġah*, p. 39. Cf. Ṭabarī, *Hist.*, index.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

أحرق على المربى ماله. ومنهم من جعل مال المربى فيئًا إذا لم يعرف أصحابه، ويترك رأس ماله له، وإن عرف أصحابه ردّ عليهم. ويجب على المحتسب أن يأخذ الجلّابين[1] وأهل كلّ سوق، إذا باع المنادى منهم سلعة بالنّدآء[2] وزادوا فى ثمنه، ألّا ينقصوا ما زادوا فى ثمنها. فإنّه يقع فى ذلك غرر وفساد على ثمن[3] المتاع، ولا بأس بشرى من يزيد فى الأشيآء كلّها. فإنّ النّبىّ صلّى الله وآله باع متاع رجل حُجر[4] عليه بالزّيادة. وعلى المحتسب أن يأمر الصّيارفة بتسوية الموازين والصّنجات، وينهى عن أن يكحّلوا[5] الدّنانير، ولا يتّخذوا المزبقة[6] والزّيوف. وروى عن النّبىّ صلّى الله عليه وآله أنّه قال: ليس منّا من غشّ[7]. ويجب عليه أن يأمرهم بأن لا يبيعوا الذّهب بالفضّة، ولا الفضّة بالذّهب، إلّا يدًا بيد، والذّهب بالذّهب، إلّا مثلًا بمثل. ولا بأس أن يباع الذّهب بالفضّة بعشرة أضعافه وأكثر، يدًا بيد. ولا يجوز أن يباع الخاتم مع الفضّة إلّا بمثل ما فيه من الفضّة وزيادة شىء. ولا بأس أن يباع حلى الفضّة بمثل ما فيه من الفضّة وزيادة شىء؛ وإن باعه بالذّهب فهو أفضل. وكذلك جميع الحلى من الثّغر واللّبب واللّجم، وجميع الأشيآء الّتى عليها الحلى. وكلّما كان من الفضّة فلا يباع إلّا بمثلما فيه من الفضّة وزيادة شىء يكون له قيمة. وإن دفعه[8] بالذّهب فهو أفضل. ويجب على المحتسب أن يأمر الصّاغة بأن لا يبيعوا

---

[1] While this word might be read جلبانين, it is certainly to be corrected as *supra*. Cf. al-Šaizarī, p. 63 who mentions جلابى البضائع after the دلّال and the منادى.

[2] The text has بالندى. Corrected as in Ibn al-Uḫuwwah, *Ma'ālim al-Qurbah* (cf. bibliog.), text p. 135.

[3] Reading dubious. For this section see Tirmiḏī, *op. cit.*, V, 223.

[4] Text حجر.

[5] The margin in suggests يكحلوا which is however wrong. Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, III, 359 which speaks of coins as المكحل. Al-Ġazālī, *Iḥyā'*, II, 70-1 says: وهو يغسل دينارًا يريد أن يصرفه ويزيل تكحيله وينقّيه حتّى لا يزيد وزنه بسبب ذلك.

[6] For this word see *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, III, 389.

[7] Quoted E. Gri°fini, *Corpus Iuris*, p. 169, and frequently in all sources.

[8] Text بعه. Perhaps a better reading would be بعته.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

ترابهم[1] إلّا بعد أن يعلم ما فيه من الذّهب أو الفضّة ؛ ويميّز ما فيه. فإن باعه قبل أ⟨ن⟩ يميّز[2] فالبيع باطل. ويجب على المحتسب أن يمنع العطّارين أن يجعلوا الرّصاص فى المسك[3] ، وأن لا يبيعوا إلّا بعد التّنقية ، وأن لا يغشّوا الزّعفران ، ولا سائر ما يبيعون من أمتع(ت)هم. ولا بأس ببيع [11/290b] النطامة[4] لأنّها معروفة بالغشّ. ويجب على المحتسب أن يمنع الصّنادلة عن المتطيّب ، إلّا أن يكونوا يعرفون الطّيب ؛ وينهون عن المشمومات[5] إلّا من طيب ، فإنّه يجعل فيه الأدوية مقدار ملأ يضرّه ؛ وينهون عن بيعه من سائر النّاس ، ولا بأس ببيع حبّة منه يسير ، وإن يعالج به خاصّة. وحدّثت[6] بذلك عن القسم بن إبراهيم عليهما السّلام. ويجب على المحتسب أن ينهى عن بيع المرارة ؛ ولا بأس بالانتفاع بمرارة ما يؤكل لحمه. ولا يبيع شيئًا[7] من الحرام ولا يتداوَ به ، مثل شحم الذّيب والخنزير[8] وغيرهما. ولا يمنع الأساكفة أن يخرزوا شعر الخنزير[9] إذا كان مطبوغًا[10] ، ولا يبلّه بريقه

---

[1] *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, III, 388, says: تراب حوانيت الصّياغة الّذى تختلط به البرادة لا يباع بجنس ما يستعمل فيها .

Cf. al-Šaizarī, *op. cit.*, p. 78, وأمّا تراب دكاكين الصّاغة ورمادها فلا يجوز بيعه إلّا بفلوس أو بعرض من غير فلوس فإنّه لا يخلو من ذهب وفضّة يكون فيه فيؤدّى الى الرّبا .

[2] Text يمر .

[3] On the adulteration of musk with lead, see P. Sbath, ed. Yuḥannā b. Massawaīh (early 9th cent. A. D.), Traité sur les Substances Simples, *Bull. de l'Inst. d'Egypte* (Cairo 1936–37), XIX, p. 10 which adds that musk is adulterated in many ways. Cf. al-Šaizarī, p. 51, and other ḥisbah manuals.

[4] *Sic*, I can suggest no identification or emendation for this word, unless perhaps الأطياب .

[5] Text السمومات . DESMAISONS, *Dict. Pers.* gives this word the sense of " perfume ".

[6] Text حدث .

[7] Text بسع شى .

[8] Lard is mentioned as a remedy used by physicians in *The Ten Treatises on the Eye ascribed to Ḥunain ibn Is-ḥâq* (809–877 A. D.), ed., trans. Max Meyerhof (Cairo 1928), text p. 154, trans. p. 83.

[9] *Kanz al-'Ummāl*, V, 99: دباغ كلّ إهاب طهوره . Cf. Tirmiḏī, *op. cit.*, VII, 233 and other sources, which except the dog and the pig.

[10] Interesting variant of مدبوغًا .

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

ولا يأخذه بيده بصيغة[2] رطبة. وينهون عن بيع المحترم[3] للصّبيان فإنّه سُمّ. ويؤخذ ⟨ا⟩لمتطبّب بما روى عن أمير المؤمنين عليه السلام أنّه قال: ليتّق اللّه كلّ طبيب من عربيّ وعجميّ إذا عالج. وليأخذ المحتسب[3] أن يعالج العين إلّا من يعرف طباقها[4]، ويكون عارفًا بذلك الفنّ. وكذلك الفصّاد؛ ويجب أن يكون عارفًا بالعروق، وأن لا يفصد إلّا فى وقت يأمر طبيب بذلك. وكذلك البيطرة، ولا يستعمل إلّا عالم بصناعته. وعلى المحتسب أن ينهى من[5] لم يكن حلاقًا من الحجّامين عن الحجامة. وكان بعض الحجّامين يمتحن الحلاق، فيأمره بشرط الورقة، فإن شرّطها، ولم ينفذ المشرّط إلى خارج الورقة، حكم بحذقه. ويجب مع ذلك أن يكون بصيرًا بإخراج الدّم، يخرجه على حسب قوّة الرّجل وضعفه. ويتقدّم إليه[6] بأن لا يأخذ من اللّحية أحدكم كما يفعله السعلان[7]، لقول النّبيّ صلّى اللّه عليه وآله، حين جاءه رسل كسرى وعليهم الشّوارب، وقد حلقوا لحاهم. قال: فمن أمركم بهذا. قالوا: كسرى أمرنا به. فقال. صلّى وآله لمّا رآهم أعرض عنهم بوجهه وقال. شاهت الوجوه؛ ما هؤلآء. قالوا: رسل كسرى. فقال النّبيّ صلّى وآله وسلّم[8]: ولكنّا أمرنا [13/291 a] بإعفآء اللّحى وقصّ الشّوارب. وذكر فى الخبر أيضًا أنّ الملائكة يتباهون بلحى بنى آدم[9]. وينهاهم عن شعور النّاس، ⟨و⟩يؤمر بدفن الدّم والشّعر[10]. ويتقدّم

---

[1] Text بصنعه.

[2] *Sic*, I can suggest neither identification or emendation here.

[3] Emended from النعنسه. A negative ان لا would perhaps seem required in the following sentence, but the sentence as it stands is a common enough construction in colloquial Arabic today.

[4] Reading as with Ibn al-Uḫuwwah (see bibliog.), p. 168, al-Šaizarī, *op. cit.*, p. 100, for طبابها of the text. Both sources read طبقات.

[5] Text ما.

[6] To be inserted at this point perhaps, is the marginal note: قال فى النّسخة المنقولة منها: هذا لعلّه سقط من ههنا قدر ورقة واللّه أعلم.

[7] *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 364 under somewhat similar circumstances reads مجوس and مشركون, which might be substituted for the corrupt text here.

[8] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 335; Ibn al-Uḫuwwah, text, p. 198.

[9] I have not been able to discover this tradition in the sources at my disposal.

[10] From *Kanz al-'Ummāl*, III, 329 & IV, 25 it appears that this is a precaution against magic.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

أن لا يختن أحد إلّا بعد أن يكون عالمًا بالختان والعلاج. وأمّا الخُنْثَا[1] المشكل ⟨أن⟩ تختتن[2] فإن كان له مال كلف أن يشترى له مملوكة لختانه حتّا تختنه. فإن لم يكن له مال اشترى[3] له من بيت المال وتوهب له. ويجب على المحتسب أن يأمر الحمّامىّ[4] أن لا يدع أحدًا يدخل الحمّام إلّا بمئزر، لقول النّبىّ صلّى اللّه عليه وآله[5]: ستفتح عليكم أرض فيها بيوت تسمّى الحمّامات، لا يدخلها من يؤمن باللّه واليوم الآخر إلّا بالمئزر. وأن لا يطّلى المتنوّر بالنّورة[6] إلّا من ⟨أ⟩سفل الرّكبة[7]. فأمّا فوق الرّكبة فيطّلى المتنوّر نفسه ليكون أستر للعورة[8]. وينهى النّسآء عن دخول الحمّام[9] إلّا من علّة. ويجب على المحتسب أن يأخذ أصحاب النّشا بأن لا يدوسوه بالأرجل، فإنّه طعام، فإنّهم يتقذّرون فى الهرس الّذى يتّخذونه إلى مقدار العورة. ويأمرهم بإتخذه بالأيدى. وعلى المحتسب أن يمنع حمل السّلاح والحديد والإبرة[10] بما فوقها، مصنوعًا كان أو غير مصنوع، إلى دار الحرب أو إلى عسكر أهل البغى[11]. وعليه أن يمنع من بيع السّلاح والكراع إلى من سيعمله[12] فى حرب المسلمين. وعليه أن يمنع الحربىّ، إذا دخل إلى دار الإسلام، أن يشترى عبدًا مسلمًا أو كافرًا، فيردّه إلى دار الحرب. ومن حمل شيئًا ممّا ذكرناه إلى دار الحرب، أُعْنِت عليه وأُدّب وحبس، ولا يُحْرَق عليه. والحربىّ إذا دخل إلينا بأمان، ومعه سيف وسلاح، فإن أر⟨ا⟩د الخروج فلا

---

[1] *Recte* خنثى. Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 371 (as here); *Kanz al-'Ummāl*, III, 328, IV, 25. *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 370, makes the interesting remark that الختان مشروع إجماعًا للرّجال والنّسآء.

[2] Text obscure. The change in gender is difficult to accept.

[3] Perhaps تشترى should be read here.

[4] Cf. al-Ġazālī, *Iḥyā'*, II, 297.

[5] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, V, 136–7.

[6] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, IV, 25; Ǧāḥiẓ, *Buḫalā'*, *op. cit.*, p. 127; Al-Saqaṭī, *op. cit.*, p. 51: وينتقون البدن من الشّعر بالنّورة.

[7] Cf. tradition quoted in *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, I, 227: كلّ شىء أسفل من سرّته إلى ركبته عورة.

[8] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, I, 226–7.

[9] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, V, 136; *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 365.

[10] Perhaps a sort of spike like the contemporary Egyptian dabbūs for which cf. J. W. McPherson, *Moulids of Egypt* (Cairo 1941).

[11] Cf. E. Griffini, *op. cit.*, p. 247, & Art. *Zaidīya* in *E.I.*

[12] Perhaps يستعمله is to be read.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

يعترض عليه ، وعلى ما معه من السّلاح الّذى دخل به . وإن باع ما معه وأراد أن يشترى غيره ⟨ف⟩لم يترك . وإن عارض سيفه بخير منه فلا يترك . وإن كان ذلك [1] ردًّا ترك . وإن دخل حربيّ ⟨إ⟩لينا بعبيد وإماء ، وأراد الخروج بهم معه ، ⟨ف⟩لم يمنع من إخراجهم . فإن باعهم أو عارضهم بعبيد فليس له أن يخرجهم ، سو⟨ا⟩ كان العبيد كفّارًا أو مسلمين ، وعليه أن يمنع من الإخراج بهم إلى دار الحرب . وعلى المحتسب أن يمنع من حمل المير من بلد إلى بلد ، [14/291 b] وكان بأهل البلد الّذى حمل منه حاجة بالّذى يحمل إليهم ؛ ولا بأس أن يطلق لهم مقدار حاجتهم ، ويواسيهم بمقدار ما لا يضرّ ضررًا فاحشًا بأهل البلد الّذى حمل منه . وعلى المحتسب أن يمنع النّاس من حفر البير على طريق المسلمين ، أو يتّخذوا مسجدًا ، إلّا بإ⟨ذ⟩ن الإمام ، إذا كان شارعًا واسعًا ولم يكن فى حفرها وبنائه ضرر على المارّة والمسلمين ؛ وكذلك يمنع من اتّخاذ ساقية . وعلى المحتسب أن يتعاهد المساجد والقناطر والطّريق ، فإن ر⟨أ⟩ى فيها من هدم أو ضرر فعليه أن يرفعه إلى القاضى ؛ ⟨ف⟩إن كان لها وقف أنفق عليها منه ، وإن لم يكن لها وقف رفع أمرها إلى الإمام ، وإن كان فى بيت المال سعة أنفق عليها منه ، وإن لم يكن فعلى المسلمين ، يعيّن [2] بعضهم بعضًا . وعلى المحتسب أن ينهى المسلمين من أعياد المشركين ، لقول النّبىّ صلّى اللّه عليه وآله : من سار فى أرض الأعاجم ينورز نواريزهم [3] ويمهرج بمهرجانهم حشر معهم . وقد روى عن أمير المؤمنين عليه السلام أنّه قبل منهم الهديّة ؛ وروى عنه أيضًا أنّه لم يقبلها . والخبر الّذى ذكر قبولها فيه ما فيه ، وهو أنّه كسر الجامات بَيْنه وبين أصحابه ، وحسبها عليهم من الجزية . وعلى المحتسب أن لا يدع ⟨المسلمين⟩ والمشركين إلى الاستسقاء [5] . فإن جاءوا معهم أمرهم ألّا يختلطوا بالمسلمين ؛

---

[1] Text ذكر . STEINGASS, *Pers. Dict.* gives Zakar, a sharp sword, but this is unlikely here. Cf. W. HEFFENING, *Das' islamische Fremdenrecht* (Hannover 1925), Ar. texts pp. 14, 27, etc.

[2] Text يعمى .

[3] Text فمودر سوارهم . E. FAGNAN, *Additions* (Alger 1923) quotes an example of the verb نورز .

[4] Text الحامات بسمه ودس .

[5] *Al-Baḥr al-Zaḫḫār*, II, 77.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

فإنّ اللّعنة تشملهم لقول النّبىّ صلعم وآله. وعلى المحتسب أن يأمر أصحاب الآجُر بنضجه، وأن يتّخذوه بقالب معروف. وكذلك بيعة[1] النّورة يبيعها[2] بقفيز البلد، ويكون الكيل الّذى يبيع به كيل أهل البلدان، وأن يحمّلوا الدّوابّ إلّا ما تطيقه[3]، فإنّ فى حمل ذلك فسادًا ومشقّة[4] عليها. وعلى المحتسب أن يمنع الصّبيان عن المحاربة على الطّريق ورمى الحجارة ونحو[5] ذلك، ولعلّه يتولّد من ذلك كسر رأس وذهاب عين. وكذلك لسائر المسلمين أن يمنعهم، وإن لم يكن محتسبًا. وعلى المحتسب أن يمنع الحاوى من اتّخاذ الحيّات[6]. فإن وجد معهم منها شيئًا قتلها. ويمنع من الجلوس على الطّريق. وكذلك يمنع المشعبذين من الشّعبذة واجتماع النّاس، فأن يقدّم إليه يترك ذلك. فإن عاد بعد ما نهى عنه أدّب وحبس. وهكذا لسائر المسلمين المنع من ذلك. وكذلك يمنع العوامّ الّذين يجلسون على الطّريق [10/292 a] ويخبرون بأسامى النّاس. فإنّ فى ذلك فسادًا هو منهىّ عنه. وعلى المحتسب أن يأمر أهل الذّمّة بأن لا يظهروا شيئًا من الشّرك، ولا اسم الأنبيآء علمم؛ ويؤخذون بلبس الزّنّار، وإن ركبوا الدّوابّ ﴿ف﴾لم يركبوها مسروجة، وركبوها ﴿بركاب﴾[7] من خشب؛ وأن لا يظهروا فى أسواق المسلمين صلبانًا[8] ولا صنمًا؛ ويأمر المشركات بزىّ يعرفن به من الزّنانير؛ ويؤخذون بأن لا يدخلوا شيئًا من الخمر والخنازير والميتة إلى أمصار المسلمين. ومن أدخل منهم عصيرًا فجعله خمرًا فى داره ﴿ف﴾لم يعترض له فى ذلك. ومن خرج من داره صوت منكر من غنآء وما يشبهه فإنّه يعاقب على ذلك. ومن أخرج مسكرًا فإنّه يحدّ. وكذلك إذا سكر فى بيت مسلم أو مشرك؛ وإنّما أعطى الذّمّة فى داره. ومن قذف منهم أقيم عليه الحدّ. والمسلم إذا قذف[9] أحدًا منهم عزّر على قذفه. ومن شهد عليه من أهل الذّمّة أنّه سبّ نبيًّا من أنبيآء

---

[1] See footnote p. 12, no. 2.
[2] Text يبيعه.
[3] Cf. al-Ġazālī, *op. cit.*, II, 297. Cf. p. 26, note 3.
[4] Text مشاقه.
[5] Text فى.
[6] Cf. a story in Ǧāḥiẓ, *Ḥayawān*, *op. cit.*, IV, 147 on snake-charmers.
[7] Text corrupt, reading supplied from parallel texts.
[8] Text صلبان.
[9] Text قذاف. Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 80 & 120.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

الله عليهم السّلام فإنّه يقتل ، إلّا أن يسلم . وأحكامهم مثل أحكامنا ، يجوز عليهم الطّلاق ، ويفسد من أحكامهم ما يفسد من أحكامنا ، غير ألّا ⟨تكون⟩ شفعة لهم على أحد من المسلمين منهم بال⟨جوار⟩ [1] ولا غيره ما دام واحد من المسلمين يطلب ذلك . وليس لأحد يظلمهم ولا يتسخّر بهم ولا يردّهم إلى ضيق المواضع . وليس لهم أن يزيدوا شيئًا في كتبهم ومتعبّداتهم الّتي صولحوا عليها في أصل العقد ؛ ولا يجدّون شيئًا من المتعبّدات بعد الصّلح الواقع ؛ ولا يمنعون من بنْيِ ما هدم من ذالك إذا كان داخلًا فيما صولحوا عليه . فإذا أرادوا فيما بينهم على المسلمين منعوا من ذلك ، وأدّبوا عليه . وتقبل شهادة [2] المسلمين عليهم ، ولا تقبل شهادة أحد من أهل الكفر على المسلمين ، لا في وصيّة ولا غيرها . وشهادة أهل الكفر تقبل كلّ صنف منهم على أهل صنفه [3] ، كشهادة اليهوديّ على اليهوديّ ؛ ولا تقبل شهادة اليهوديّ على النّصرانيّ والعكس . والنّصارى تقبل شهادتهم على نصارى مثلهم ، والمجوسيّ على المجوسيّ . وهو قول القسم بن إبراهيم عليهم السلم . وليس لهم أن يستعبدوا عبدًا مسلمًا ولا أمة مسلمة ، ومن أسلم من عَبْدِيهم وإمائهم أمروا ببيعه . ويجب على المحتسب أن يتفقّد أحوال دار [16/292 b] المرضى ويتعاهد أسبابهم . ومن مات منهم كفن من ماله ، و⟨من⟩ لم يكن له مال أعلم الإمام ليكفنه من بيت المال ، إن كان في بيت المال سعة ؛ وإلّا فعلى جميع المسلمين ⟨أ⟩كفانه [4]. ويجب أن يكون في دار المرضى طبيب حاذق ، ويكون نفقته من بيت المال إن كان فيه سعة . ويجب على المحتسب أن

---

[1] Lacuna, reading supplied by analogy with other sources. For شفعة see *Kanz al-'Ummāl*, IV, 3; E. GRIFFINI, *Corpus Iuris*, p. 175; *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, which states, لا شفعة للذّمّيّ على المسلم. The British Museum MS. of al-Nāṭiq bi-'l-Ḥaqq, *K. al-Taḥrīr* (see BROCK., *Gal.*, I, 402) states, وكلّ مصر مصره المسلمون فليس ليهوديّ ولا نصرانيّ فيه شفعة. On fol. 101 *b* however he quotes from the Muntaḫab of Yaḥyā b. al-Ḥusain al-Hādī, the first Zaidī Imām of the Yemen (ob. 298 H. [910–11 A. D.]), قال في المنتخب: للهيود والنّصارى شفعة إلّا في أرض يجب في غلّتها العشر ولبعضهم على بعض الشّفعة على الإطلاق.

[2] Text شهادت.

[3] Cf. *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, V, 24.

[4] Text كفايه.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

يتعاهد أبناء الجند الّذين قتل آباؤهم فى سبيل الله وأهاليهم ، وينظر فى حالهم ومعايشهم. فإن كان فيهم حاجة إلى الطّعام والثّياب أعلم الإمام بحالهم ليسدّ خلّتهم وعلى المحتسب ، إذا لم يكن فى البلد قاسم ، أن يعلم القاضى يتّخذ لهم قاسمًا كما اتّخذ أمير المؤمنين عليه السلام قاسمًا ؛ وجعل رزقه مائة درهم فى كلّ شهر من بيت المال ؛ فإن لم يكن فى بيت المال سعة فليستأجر النّاس لأنفسهم وقت الحاجة. ويجب على المحتسب أن يمنع القصّارين من أن يدقّوا الثّياب دقًّا فاحشًا ، فإنّ فى ذلك فساد الثّياب وبخسًا[1] على من يريد شراها ؛ ومنعهم من أن يتّخذوها بالكبريت إلّا بالمقدار الّذى يعلم أنّه لا يضرّ ذلك بالثّياب. وعليه أن يمنع من أن يطلى على الأكسية الدّواء الّذى يجعل فى الأكسية والمقانع[2]. فإنّ فى ذلك غشًّا ، ويطلق لهم المقدار اليسير من ذلك الّذى لا يفسد الثّياب والمقانع. ويجب على المحتسب أن يمنع الحَوَكة[3] من نسج الثّوب بثلث قيمة الثّوب أو الرّبع. فإن فعل ذلك فله أجرة المثل فيما عمل ، لأنّ هذه إجارة فاسدة. وعلى المحتسب أن يمنع الصّبّاغين عن صبغ الثّياب بالزّعفران[4] للرّجال خاصّة ؛ فإنّ لبسه حرام عليهم لنهى النّبىّ صلّى الله عليه وآله عن لبس المزعفر للرّجال. سئل القاسم ‹بن› إبراهيم عليه السلام عن الصّبّاغ ‹الّذى› يجعل الدّم فى الصّبغ ، فقال: أكره ذلك به ؛ فإن فعل فلا بأس إذا غسل بعد الصّبغ ، فإنّه ليس بأكثر من دم يصيب فى الثوب[5] فيغسل فيبقى أثره. وهو عندنا كذلك. وروى عن النّبىّ صلّى الله عليه وآله أنّه خرج يومًا وفى إحدى يديه ديباج وفى الأخرى[6] ذهب. فقال[7]: هذان محرّمان على ذكور أمّتى ، وعلى إناثها حلال ، وهما[8] للكفّار فى الدّنيا ولنا فى الآخرة. وعلى المحتسب أن يمنع القصّارين والصّبّاغين من صبّ الغسلان فى النّهر وفى الطّريق ، فإنّ ذلك فساد. وعليه أن يمنع جميع

---

[1] Text بخس.

[2] Text المقانيع.

[3] Text الحاواكه.

[4] Apart from references to this point in the collections of tradition, see al-Waššā', *K. al-Muwaššā*, ed. R. E. Brünnow (Leiden 1886), p. 124 ff.

[5] Cf. E. GRIFFINI, *Corpus Iuris*, p. 6.

[6] *Sic.*

[7] Cf. *Kanz al-'Ummāl*, III, 332, VIII, 16.

[8] Text وهم.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY

النّاس عن إلقآء القمامة وكلّ قذر فى الطّريق والمحـالّ. وعلى المحتسـب أن يحفظ الضّالة[1]، ويجب أن يكون للإمام حظيرة تمنع فيها الضّوالّ، كما فعل أمير المؤمنين علىّ عليلم، وتخرج رؤسها إلى الشّارع حتّا يعرفها أصحابها وتعلف الضّوالّ من بيت مال[2] الصّدقة. فإن ⟨لم⟩ يكن فى بيت مال الصّدقة وسعة وكان فى بيت مال[2] الخراج سعة أنفقوا عليها. فإن خيف عليها تتلف من موت رفع المحتسب أمرهـا إلى قاضى مصره يجلبها القاضى ويبيعها ويجعل ثمنها فى بيت مال الصّدقة. وللإمام أن يجعل ثمنها رزقًا لمن يستحقّه. فإن جآء صاحبها ردّه عليه من بيت المال. ويجب على المحتسب أن يأخذ اللّقيط إذا وضع أو علم بـه، وأن يعلم القـاضى ليكتـب حِلْيَته ويسلّمه إلى ثقة؛ وتخرج نفقته من بيت المال، ويدفعها إلى من يجعله فى حجره، ويأمره بالنّفقة عليه. وإن لم يكن فى بيت المال سعة فإنّ نفقته على جميع المسلمين. ولا يبيع اللّقيط، فإنّ اللّقيط حرٌّ[3]؛ ⟨إ⟩نّه قضى بـه أمير المؤمنين عليلم.

بلّغ نصًّا منه حسب الإمكان[4]

ملك الفقير إلى اللّه
المعتمد عليه ⟨ا⟩لإمام يحيى[5]
وفّقه اللّه

---

[1] For more detailed regulations, see *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 277 seq.

[2] Text المال.

[3] Cf. E. GRIFFINI, *Corpus Iuris*, p. 181; *al-Baḥr al-Zaḫḫār*, IV, 185.

[4] I am indebted to Šaiḫ 'Alī 'Abd al-Qādir for his correct reading of these colophonic scribbles. The note would seem to indicate that the text is incomplete.

[5] According to E. ZAMBAUR, *Manuel de Généalogie* (Hannover 1927) there are two Imāms who might conceivably be the owner of this MS., al-Hādī Naǧm al-Dīn Yaḥyā b. Ḥamzah (ascended throne 614 H. [1217 A. D.], and Yaḥyā b. Muḥ. (ascended throne 646 H. [1248 A. D.]). Either identification would make this individual treatise considerably anterior to the dating proposed by Rieu for the volume as a whole.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

فهرست اسمآء الرّجال والنّسآء

آمنة ٦.

بريدة ٦.

جعفر بن محمّد ١, ٤, ٩.

أبو جعفر بن محمّد ٧.

حسن بن زيد ١.

الحكم بن أبن العاص ٩.

حمزة بن عبد المطّلب ٦.

زيد بن حارثة ١٠.

عبّاد بن يعقوب ١.

عبد اللّه بن الحسين ١٠.

علىّ بن أبن طالب ١, ٢, ٣, ٤, ٥, ٧, ٨, ٩, ١٠, ١١, ١٣, ١٤, ١٦.

فاطمة ٦.

القاسم بن إبراهيم ١٠, ١٣, ١٥, ١٦.

كسرى ١٣.

محمّد (النّبىّ) ١ ، آلخ .

محمّد بن الحنفيّة ٨.

محمّد بن منصور ١.

مروان بن الحكم ٧.

مصقلة بن هبيرة ١٠.

معٰوية ٧, ١٠.

النّاصر للحقّ (صاحب كتاب الاحتساب) ١.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

SHORT BIBLIOGRAPHY

'Abd al-Raḥmān b. Naṣr al-Šaizarī, *Nihāyat al-Rutbah fī Ṭalab al-Ḥisbah*, edit. Al-Saiyid al-Bāz al-'Arīnī, (Cairo 1946). Cf. review by R. Levy, *Oriens* (Leiden 1950), III, II, p. 328.

Aḥmad b. Yaḥyā b. al-Murtaḍā al-Mahdī li-Dīn Allāh (ob. 840 H. [1436–7 A. D.]), *al-Baḥr al Zaḫḫār*, ed. Muh. al-Ṣiddīq & 'Abd al-Ḥafīẓ Sa'd 'Aṭīyah (Cairo 1949).

'Alī b. Ḥusām al-Dīn al-Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-'Ummāl*, edit. Muḥ. Waqār (Ḥaidarābād 1312–4 H.).

Arendonk, C. van, *De Opkomst van het Zaidietische Imaamat in Yemen* (Leiden 1919).

Bosquet, G. H. & Berque, J., *Recueil de la Loi Musulmane de Zaïd ben 'Alî* (Alger 1941).

Brockelmann, C., *Supplement*, I, 697–8, etc.

al-Ğāḥiẓ ('Amr b. Baḥr), *Fī Maqālat al-Zaidīyah*, British Museum MS. no. Or. 3138 (no. XXVII). (of little practical application to this manual).

Al-Ġazālī (Muḥ. b. Muḥ.), *Iḥyā' 'Ulūm al-Dīn* (Cairo 1346 H.).

Griffini, Eugenio, « *Corpus Iuris* » *di Zaid ibn 'Alī* (Milano 1919).

I manoscritti Sudarabici di Milano, *Rivista degli Studi Orientali* (Roma 1908–1910), II & III, pp. 1–38 etc.

Ḥamīd b. Aḥmad al-Maḥallī, *al-Ḥadā'iq al-Wardīyah fī Manāqib al-A'immat al-Zaidīyah*, British Museum MS. no. Or. 3786.

Heffening, W., *Das islamische Fremdenrecht* (Hannover 1925), espec. pp. 142–3 for notes on Uṭrūš, and for excerpts from Zaidī texts.

Ibn Isfandiyár, *History of Tabaristán*, abridged transl. by E. G. Browne (London 1905).

Mohamed Madi, *Jaḥjā b. al-Ḥusain b. al-Mu'ajjad al-Jamanī's* " Anbā' al-Zamān... " (Berlin–Leipzig 1936).

Muḥ. b. Muḥ. al-Ğazarī, *Asnā 'l-Maṭālib fī Manāqib 'Alī b. Abī Ṭālib* (Mecca 1324 H.).

Strothmann, R., *Kultus der Zaiditen* (Strassburg 1912).

Die Literatur der Zaiditen, *Der Islam* (Strassburg, 1910 & 1911), I, pp. 354–68 & II, pp. 49–78.

Das Staatsrecht der Zaiditen (Strassburg 1912), espec. p. 96.

Ibn Taimīyah, *Al-Ḥisbah fi-'l-Islām* (Cairo 1318 H.).

Ibn al-Uḫuwwah, *Ma'ālim al-Qurba*, ed. R. Levy (London 1938). The printed works on *ḥisbah* noted in the preface (p. xv, seq.) have also been consulted and occasional references to them will be found in the notes to the text.

Uṭrūš & Zaidīya, Arts. in *Encyl. Islam*, IV, p. 1196.

Supplementary Note

Since completing my edition of the *K. al-Iḫtisāb*, new material has been brought to my attention by the courtesy of Dr Ḫalīl Yaḥyā Nāmī who sent me his *Taqrīr Muqaddam* concerning the valuable work achieved by Al-Bi'ṯat al-Miṣrīyah li-Taṣwīr al-Maḫṭūṭāt al-'Arabīyah fī Bilād al-Yaman, [published by the Ministry of Public Instruction (Cairo 1952)], earlier in the year. This report gives notice of the existence of a further copy of al-Uṭrūš's *al-Bisāṭ*, and of al-Hawsamī's *Šarḥ* to his *Ibānah*. Another work relevant to this article is *Zād al-Murīdīn* by a man of Ğīlān following the *maḏhab* of al-Nāṣir (pp. 21, 31, 26 of the *Report*). Even more interesting than these is the discovery of a number of additional treatises by the Imām al-Qāsim b. Ibrāhīm, an authority followed by al-Uṭrūš himself.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY